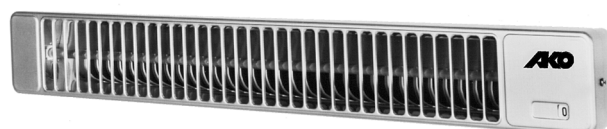


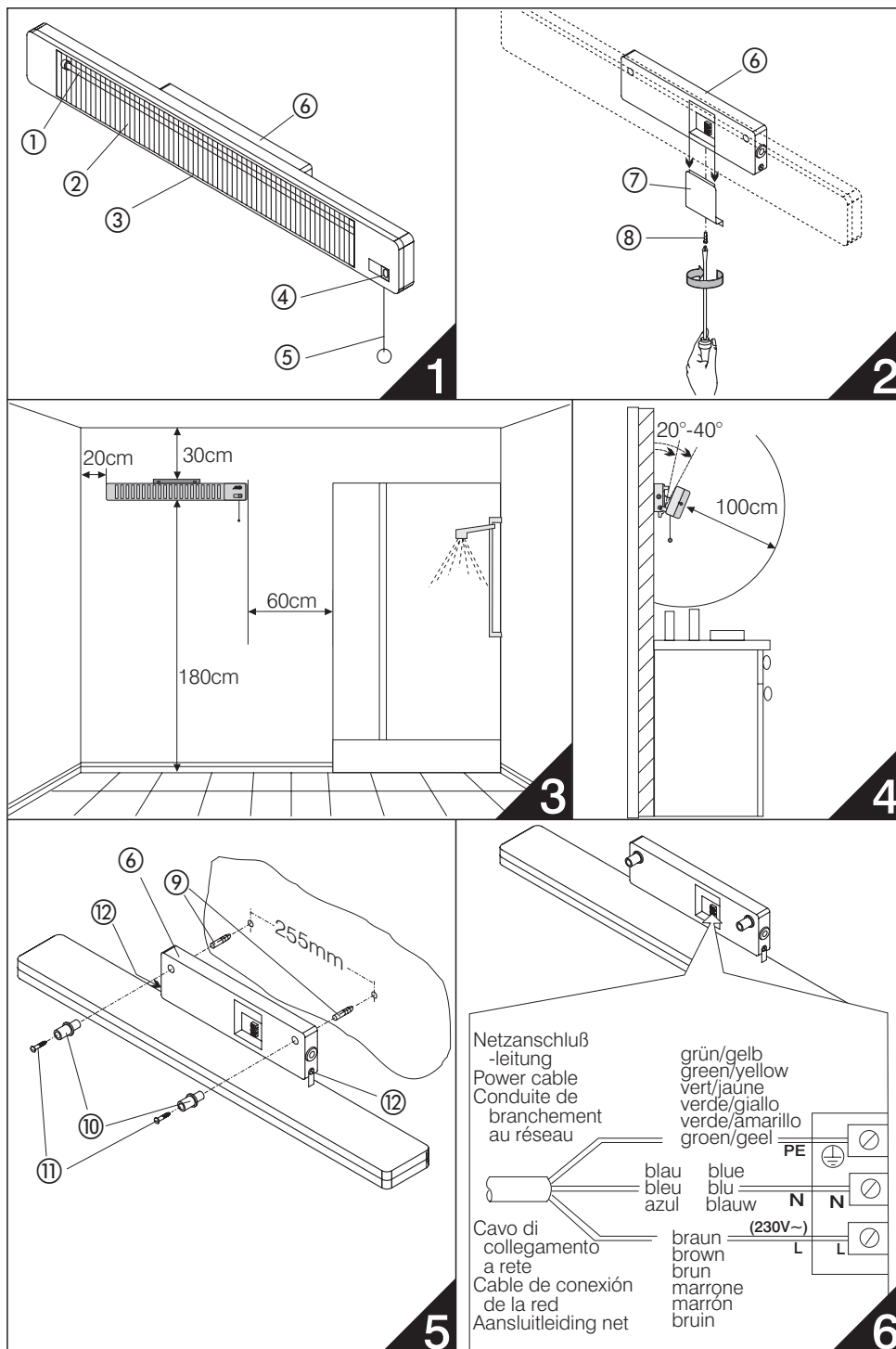
AKO-Wickeltischstrahler
AKO-Radiant heater for baby's changing-table
Radiateur AKO pour table à langer
Radiatore AKO per fasciatoio
Radiador AKO para envolvedor
AKO-Babycommodestraler



BY 800



D	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 5
GB	Assembly and operating instructions	P. 5 - 7
F	Instructions de montage et d'utilisation	P. 7 - 9
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 9 - 11
E	Instrucciones de montaje y de manejo	P. 11 - 13
NL	Montage- en bedieningshandleiding	P. 13 - 15



① **Cari clienti,**

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto di qualità che è stato prodotto in conformità alle normative CE e alle riconosciute regole tecniche di sicurezza. Poiché desideriamo che possiate godere a lungo e **in completa sicurezza** del vostro apparecchio **leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di** proseguire con la messa in funzione. Conservate le istruzioni a portata di mano e non affidate mai l'apparecchio ad altre persone senza dar loro anche le istruzioni d'uso.



AVVISO

Le seguenti avvertenze di sicurezza sono da rispettare scrupolosamente!

- L'apparecchio deve essere usato solo per l'uso domestico e **non è disegnato per l'uso industriale**. L'apparecchio deve essere montato orizzontalmente sulla parete su una altezza minima di 1.8 m. sopra il pavimento (vedere Fig. 3).
- Il montaggio sul soffitto non è permesso. I soffitti di legno possono oscurarsi per il calore irradiato, anche se si mantiene la distanza minima di sicurezza dal soffitto.
- Nel caso montiate l'apparecchio nella stanza da bagno, rispettate assolutamente le distanze di sicurezza (vedere Fig. 3.4). Deve essere garantito che le persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia non possano raggiungere l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio non venga montato direttamente sotto una presa elettrica a parete.
- L'apparecchio non deve venire coperto, altrimenti si può surriscaldare e quindi provocare eventualmente incendi.
- Non fate funzionare l'apparecchio in posti in cui si generano vapori o gas facilmente infiammabili.
- Verificate che la tensione riportata sulla targhetta di omologazione corrisponda alla tensione disponibile nella vostra abitazione.
- Non è permesso che l'apparecchio venga comandato da bambini.
- Fate attenzione che **non entri acqua ne alcun altro liquido nell'apparecchio**.
- **Prima della pulizia dell'apparecchio**, disconnettere l'alimentazione di corrente elettrica per mezzo dell'interruttore multipolare.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzate mai detergenti facilmente infiammabili come p.e. benzina o spirito.
- L'apparecchio deve essere aperto e riparato esclusivamente da personale specializzato.



AVVISO

Dovuto al pericolo di surriscaldamento del corpo, avere precauzione con bambini piccoli!

- La durata massima di riscaldamento è di 15 minuti.
- **Mantenere assolutamente** la distanza di sicurezza di 100 cm. fra il radiatore e il bebè.

- Evitare qualsiasi riscaldamento supplementare, p.e. la radiazione solare diretta.
- In bambini con una temperatura del corpo troppo elevata, non deve usarsi il radiatore.

Dati tecnici

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche

Tipo	BY 800
Tensione nom.	- vedere la targhetta del modello -
Potenza	- vedere la targhetta del modello -
Stadi di esercizio	0: SPENTO 1: Riscaldamento massimo
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IP 23 (in montaggio diretto alla parete)
Allacciamento elettrico	Cavo alla rete / allacciamento fisso
Dimensioni ca. (l x a x p)	75cm x 9cm x 7,5cm
Peso ca.	2 kg

Il suo radiatore per fasciatoio riscalda solo gli oggetti o persone che sono irradiate direttamente e deve essere solo usato come compensazione per perdita di calore del bebè durante la fasciatura. Il radiatore possiede una scaldiglia. L'apparecchio è acceso per mezzo di un interruttore con un cavetto per tirare. Il grado di riscaldamento scelto, viene segnalato nell'indicatore.

Struttura ed elementi di comando (vedere le illustrazioni a pag. 2)

- | | |
|------------------------------------|---|
| ① scaldiglie | ② Riflettore |
| ③ Griglia protettiva | ④ Indicatore del grado di riscaldamento |
| ⑤ Cavetto per tirare | ⑥ Consola di fissaggio con morsetto d'attacco |
| ⑦ Copertura | ⑧ Vite di fissaggio |
| ⑨ 2 tasselli (in bustina aggiunta) | ⑩ 2 distanziatori (in bustina aggiunta) |
| ⑪ 2 vite (in bustina aggiunta) | ⑫ 2 vite di fissaggio |

Il disimballaggio dell'apparecchio

- Rimuovete l'imballaggio e le sicure di trasporto che proteggono le scaldiglie.
- Verificate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se notate dei danni all'apparecchio non dovete utilizzarlo. In tal caso rivolgetevi prima al vostro rivenditore specializzato.
- Vi preghiamo di smaltire il materiale di imballaggio in pieno rispetto dell'ambiente.

Il montaggio dell'apparecchio (vedere le illustrazioni 1, 2, 3)

(Avete bisogno di un cacciavite a testa piatta da 8mm. ed un cacciavite a croce di misura 2).
Sbloccare le viti ⑧ e togliere la copertura ⑦ - faccia girare la consola ⑥ di 90° all'indietro. Trapanare nella parete 2 fori di Ø 6mm., le misure e le distanze di sicurezza si possono vedere nella Fig. 5. Assicurarsi che sotto non ci siano altre installazioni (per esempio cavi elettrici, installazione idrauliche). - Fissare la consola ⑥ dell'apparecchio con i due distanziatori ⑩, le viti ⑪ e i tasselli ⑨ nella parete - Montare la copertura ⑦ - Dirigere l'apparecchio in modo da ricevere il calore nella direzione desiderata. - Fissare la posizione girando le viti di fissaggio ⑫ - Inserire la spina elettrica.

L'allacciamento fisso della condotta d'alimentazione

L'apparecchio può essere collegato a una condotta d'alimentazione fissa. L'installazione elettrica deve essere fatta da uno specialista, come indicato nella Fig. 6 (se la condotta d'alimentazione si trova fuori dalla zona della consola, allora questa deve essere introdotta lateralmente attraverso un beccuccio, nella consola).



AVVISO

Le seguenti avvertenze di sicurezza sono da rispettare scrupolosamente!

- L'allacciamento deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato. Rispettare le normative di sicurezza vigenti.
- Il collegamento permanente può avvenire esclusivamente su reti elettriche dotate di un dispositivo separatore multipolare con un'apertura di contatto minima di 3 mm.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra.

Uso dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio tirando il cavetto ⑤. Lei può leggere facilmente il grado di riscaldamento regolato nell'indicatore ④. Se lei tira il cavetto ancora una volta, allora lei raggiungerà nuovamente la posizione 0 e l'apparecchio sarà spento.

Segnalazione di graduazione

0 (SPENTO) -> 1 (Grado di riscaldamento 1) -> 0 (SPENTO)

Per la pulizia dell'apparecchio

- Spegner e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Disinserire l'alimentazione di corrente o interromperla tramite il dispositivo d'interruzione multipolare (taglia circuito).
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno leggermente umido.
- Per togliere la polvere dal riflettore e dalle scaldiglie usate un pennello con peli lunghi e morbidi.
- In caso di forte imbrattamento lasciate pulire l'apparecchio da uno specialista.

Eventuali disturbi all'apparecchio e possibili cause

Disturbo	Causa	Rimedio
Le scaldiglie non irradiano calore.	L'apparecchio è spento (indicatore in posizione 0).	Regolare la graduazione di riscaldamento desiderata (indicatore in posizione 1).
	L'interruttore termico del circuito domestico o il fusibile di sicurezza FI è saltato.	Verificate l'interruttore termico domestico e assicuratevi che nessun altro apparecchio di potenza elevata sia in funzione.
	La spina per presa di corrente non è connessa o l'alimentazione di corrente è interrotta.	Attaccare la spina per presa di corrente o connettere tramite il dispositivo separatore (taglia circuito).

Se avete analizzato tutte le possibili cause sopra descritte e tuttavia l'apparecchio ancora non funziona, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato o presso un punto di assistenza.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di alcuna manutenzione.

Smaltimento

Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio informatevi presso il vostro rivenditore o direttamente dal produttore.

(D)

GARANTIE

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB)

GUARANTEE

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F)

GARANTIE

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I)

GARANZIA

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E)

GARANTIA

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL)

GARANTIE

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221-709564
FAX: 09221-709589